

LIBROS

Husserl, Edmund, *Las Conferencias de París. Introducción a la Fenomenología Trascendental*, México, UNAM, 1988. (Traducción, presentación y notas de Antonio Ziri6n.)

En febrero de 1929, Husserl fue invitado por la Sociedad Francesa de Filosofía y el Instituto de Estudios Germánicos a dictar en París dos conferencias con el título "Introducción a la fenomenología trascendental". Cada conferencia estaba compuesta por dos lecciones y estaban dirigidas a público filosóficamente ilustrado; y aunque Husserl las dictó en alemán, redactó una sinopsis cuya versión francesa se repartió entre el público. Dos días después dictó dos conferencias dobles en Estrasburgo, de contenido similar. Los debates en torno de estas visitas fueron de gran significación para la difusión de la fenomenología fuera de Alemania.

En la primera de estas lecciones, Husserl señala la decisiva influencia de Descartes en el sentido de la fenomenología "por la cual está casi permitido llamarla un nuevo cartesianismo, un cartesianismo del siglo XX". De hecho, las *Conferencias* presentan la fenomenología como una radicalización del método cartesiano de la duda universal, aunque señalan a continuación "la transformación e innovación en que se origina lo característico del método y la problemática fenomenológica".

De la revisión de las *Conferencias* surgieron las *Meditaciones cartesianas* (de las que en vida de Husserl sólo se conoció la traducción francesa de Levinas), obra fundamental, a la vez introductoria y sistemática de la fenomenología trascendental. Si bien las *Meditaciones* fueron traducidas al castellano (por Gaos, una primera versión incompleta en 1942, y por Presas, primera versión completa en 1979), hasta ahora no se había hecho lo propio con las *Lecciones de París*, por considerarlas sólo una base para la redacción de aquéllas. De hecho, la versión alemana de las *Lecciones* se debió a una reconstrucción hecha por Strasser sobre los manuscritos de Husserl, publicada en el primer tomo de *Husserliana* en 1950.

Con buen criterio, Ziri6n se propuso traducir estas *Conferencias* no sólo por su interés histórico, sino en beneficio de quienes procuran acceder a la fenomenología de un modo más breve, sencillo y accesible. A la cuidada traducción, se han agregado notas, una versión castellana de la sinopsis original alemana y de la traducción francesa que permite observar interesantes diferencias, un apéndice crítico y un generoso glosario. Todo lo cual hace que esta obra exceda los objetivos fijados modestamen-

te por su traductor y se transforme en un ejemplar valioso también para el especialista. (Diana H. Maffía)